



瑪麗選擇了
最好的一份。

二千一六年七月十七日 丙年 常年期第十六主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華人暫代指導司鐸：

李偉平神父 (Fr. Jay)

華人服務中心
上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文
分載於

www.chinesecatholic.org/
news.htm

http://

www.chinesecatholic.org/
doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

基督徒的特殊標誌

「如果你們之間彼此相親相愛，世人因此就可認出你們是我的門徒。」(若13:35)這是基督徒的典型特徵，也是識別他們的特殊標誌。或者，至少是他們應有的表現，這是耶穌的臨別贈言，是耶穌的新命令，是耶穌對基督徒團體的特別要求。

耶穌希望教會團結一致如同一個人，耶穌是頭，基督徒都是他的肢體。耶穌是真葡萄樹，基督徒都是他的枝葉。基督徒之間應彼此相親相愛，親如手足。耶穌希望這成爲追隨他的人的身份特徵，由於他們彼此間的互愛而被認出是他的門徒。

耶路撒冷的初期基督徒團體備受敬佩，因爲他們之間生活出財物共用，以合一爲依歸，「懷著

歡樂和誠實的心一起進食……常讚頌天主，也獲得了全民眾的愛戴」(參閱宗2:46-47)。我們在宗徒大事錄中常讀到：「百姓都誇讚他們，信主的人越來越增加，男女的人數極其眾多。」(宗5:13-14)基督徒團體的生活見證產生強烈的吸引力。今天的我們不是由於愛而被認出來呢？我們把耶穌的新誠命放置在哪裡了？

耶穌差遣門徒向普天下宣講福音，教會也號召我們爲福傳前線的人祈禱並支持他們。這句生活聖言可以幫助大家把注意力集中在每一個基督徒宣講的基本原則上。我有幸參加善會的一次活動，聽到一位教外人說：「看，天主教的人多團結，他們並不富裕，卻能救濟貧困人；他們家有

老人需要照顧，卻抽空跑到鄉村幫助照顧他人；他們能力有限，卻能無私奉獻。」善會的會員真正實踐了耶穌的新命令。

如果我們之間活出那份耶穌爲之而付出性命的「合一」，我們就可以在周圍創造另一種生活方式，並播下希望和新生命的種子。如果一個家庭每天在具體生活上更新互愛的意願，便可以爲周圍的冷漠和附近的鄰里帶來一道曙光。這樣，它將創造合作的氣氛，看到意想不到的手足情誼的出現。被召喚去相互體諒、以常新的眼光看對方、互相幫助；換句話說，以耶穌的大愛相互擔待。我們深信，在我們中間的他有力量感染其他人，使他們走進愛的神聖殿堂。

~摘自信德網站~

年度 聖湯瑪斯堂區園遊會 重大改變

親愛的教友們，

在過去幾年裡，聖湯瑪斯堂一年一度的堂區園遊會，都是從星期五如火如荼地開始到星期日結束爲期三天的活動。這項大型活動耗費了數百個小時的人力、物力，經過多方的評量之後，該是時候爲我們的秋季慶典做些不同的嘗試與改變了。

今年，我們將把三天的活動集中成爲一天的活動，時間將訂在9月25日(星期日)

早上9:00 am至晚上6:00 pm。本次活動將著重於每個善會團體的分工合作，成功地發揮全體總動員一起參與的特色活動。我們非常歡迎教友的各项才藝表演和娛樂節目，同時提供異國風味的食物和遊戲。但是，今年我們不會再向廠商承租遊樂園的設施了，這將會爲參加主日彌撒及來參加園遊會的人，免去停車問題的困擾。

今年我們將鼓勵著重來自

教友慷慨的捐獻，我誠摯地邀請您預留這個重要的一天，來共襄盛舉聖湯瑪斯堂充滿喜樂的主日活動。更多詳情我會陸續更新報告予大家。

我們將於7月27日(星期三)晚上7:00 pm召開會議，討論相關議題，歡迎您的參與並提供您寶貴的意見與看法。

Fr. John 敬上
~編輯小組編譯~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

父母應避免說教 而是開始對話

教訓青少年好像是正確的措施，尤其當青少年出現壞習慣或做錯誤的選擇，但是教訓青少年是最無效的方法，讓青少年知道你想表達的理念，他們認爲說教是長輩訓話而抽象難懂，這將減損你試著提供的智慧與忠告，除了說教，試著與孩子在平靜開放的對話中談到問題，讓雙方溝通到底發生了什麼，如果需要一份「溝通技巧第11項：爲何說教行不通」“Communication Tip No. 11: Why lecturing Doesn't Work”請電郵 jvienna@laarchdiocese.org

~摘自總教區每週專欄~ 黃小鳳姐妹 翻譯

聖道禮儀

讀經一： 十八，1-10a

恭讀創世紀

那時候，天氣正熱，亞巴郎坐在帳幕門口。上主在瑪默勒橡樹林裏，顯現出來。亞巴郎舉目一望，看見三個人站在對面。他立刻就從帳幕門口跑去迎接他們，俯伏在地，說：「我主，如果我蒙你垂愛，請你不要在你僕人這裏不停留就離去。我叫人拿點水來，洗洗你們的腳，然後在樹下休息休息。你們既然路過你僕人這裏，等我拿點餅來，吃些點心，然後再走。」他們答說：「就照你所說的做罷！」亞巴郎趕快進了帳幕，到撒辣面前說：「你快拿三斗麵粉，和一和，作些餅。」他又跑到牛群中，選了一頭又嫩又肥的牛犢，交給僕人，要他趕快煮好。亞巴郎就拿了奶油和牛奶，以及預備好了的羊肉，擺在他們面前；他們吃的時候，亞巴郎在樹下侍候。他們向他說：「你的妻子撒辣在哪裏？」他答說：「在帳幕裏。」其中的一位說：「到明年這時候，我必要回到你這裏來，那時，你的妻子撒辣要生一個兒子。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠十四，1a；2-5

答：上主，誰能住在祢的帳幕裡？

一、是那行為無瑕，實行正義，心口無欺的人；他不隨口詆毀，不加害近人，也不欺凌鄰居。答

二、他輕看作姦犯科的人，而尊重那敬畏天主的人。答

三、他不放高利貸，也不受賄加害無辜。這樣行事的人，才能永不動搖。答

讀經二： 一，24-28

恭讀聖保祿宗徒致哥羅森人書
弟兄姐妹們：現在我為你



上主，誰能(住 在 祢 的 帳 幕 裏？ 誰 能) 住 在 祢 的 帳 幕 裏？

們受苦，仍然覺得高興，因為這樣我能在我的肉體上，爲了基督的身體—教會、補充基督的苦難所欠缺的；我依照天主爲了你們所授與我的職責，作了這教會的僕役，好能充分宣揚天主的道理，這道理就是從世世代代以來所隱藏著的奧秘，現在已經顯示給祂的聖徒了。天主願意他們知道，這奧秘爲外邦人有多麼豐盛的光榮，這奧秘就是基督在你們心中，成爲你們獲得光榮的希望。我們所傳揚的就是這位基督，因而我們以各種智慧，勸告每個人，教訓每個人，使所有的人都都在基督內成爲完人。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 若十五，15

答：阿肋路亞。

領：主說：我稱你們爲朋友，因爲凡是我從父那裏聽來的一切，我都顯示給你們了。

答：阿肋路亞。

福音： 十，38-42

恭讀聖路加福音

那時候，耶穌進了一個村莊。有一個名叫曼德的女人，把耶穌接到家中。她有一個妹妹，名叫瑪麗，坐在主的腳前聽祂講道。曼德爲侍候耶穌，忙碌不已，便上前來說：「主啊！我的妹妹讓我一個人伺候祢，祢不介意嗎？請叫她來幫助我罷！」主回答她說：「曼德，曼德！妳爲了許多事情操心忙碌，其實需要的只有一件。瑪麗選擇了最好的一份，是不能從她手裏奪去的。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

爲以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

Esabel Chan(三)、朱真真(二)、周德裕(四)、陳家星(八)、陳德盛(三)、李創志(三)、Ivy Li、尹崑崙及家人(一)、鄭偉及家人(三)、李玉青及家人(三)、李玉明及家人(三)、Jeffrey蔡及家人、李玉茹及家人(三)、趙子涵及家人(四)、陳聖响、鄭美芳及家人、Monica Wong及家人(二)、林桂建及家人(一)

黃鳳瓊爲李鳳蘭 求健康平安(一)

楊曉春爲 楊宗諭 求平安順利(二)

何玲 爲全家求旅途平安順利(七)

Cecilia Lei爲 柯志堅及家人 求身體健康平安(六)

王家爲 王孝先 祈求身體早日恢復健康(四)

趙懿爲 岳佳霖及家人 求事業順利、平安健康(一)

魏林瑞鶯爲丈夫 魏明達 感恩求平安健康早日認識天主(一)

王培明爲姐姐王培亞、爲阿姨吳佩英 求身體健康平安(六)

李玉茹、李玉青、李玉明爲母親許自榮 求平安順利身體健康(三)

許阿姨爲呂吾三神父 感恩求身體早日恢復健康平安(二)

楊曉春 追思 David Yeh 求靈魂安息於主懷

胡雅儀及家人追思父親胡樟茂、母親蔣淑清、姊夫劉禮敏、哥哥胡懋嘉(二)

Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(六)

吳嘉寶及家人 追思 父親吳天惠(九)

許阿姨 追思 吳天惠 求靈魂安息於主懷(二)

Rita Tsui 追思 長輩吳天惠 求靈魂永安(三)

馬明睿、霍德偉、羅曙光、陸蔚虹 爲 吳天惠老先生 平安永息(三)

米蘭花、谷毅貴 追思 父親米盡忠 逝世28周年(二)

石建蓉及家人 追思 兄長石建義 求靈魂安息(四)

丁蘭華 追思 母親丁李孝芳(七)

余家追思 余碩忠 求靈魂永安(五)

蔡瑩、蔡德強 追思 母親蔡冰輝(二)

蔡冰娜 追思 四姐蔡冰輝(二)

蔡冰芝 追思 四妹蔡冰輝(二)

吳蘿莎、吳瑞莎 追思 四姨蔡冰輝(二)

薛音琪 追思 父親薛聞昌 求靈魂安息主懷

陳忠貴 追思 姊姊王月瑛 求靈魂安息主懷(十)

伍文俊及家人 追思 父親伍華準 求靈魂永安(五)

Jenny及家人 追思 先生、父親孔祥瀟 求靈魂安息主懷(二)

Sabrina 顧詩織及家人 追思 父親顧育昌 求靈魂永安(九)

教友 追思 長輩顧育昌 求靈魂永安(九)

許阿姨 追思 張淑媛 求靈魂永安(二)

宋玉鳳 追思 父親陳金福、公公劉火玉(六)

張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(一)

盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧斌友 求靈魂安息於主懷

Linda Hor 追思 Emily Yee 求靈魂永安(四)

錢途 追思 父親錢海龍 求靈魂安息早升天國(二)

伍家追思 伍耀遠、伍國鑾、伍國滔 求靈魂永安

Ivy Li 爲嬰靈Angell及眾嬰靈 祈禱

田志英 追思 譚李燕華 求靈魂安息(三)

蒙市新約讀經班 追思紀念 易朱蕙茹女士 逝世一周年(三)

教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父

田志英 爲眾嬰靈 求靈魂安息

魏凱英 爲眾嬰靈 求靈魂永安(五)

林桂建 爲眾煉靈 求靈魂安息(一)

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✦ 請為癌症病人求健康：Youngia Lee, 江秀貞, 徐玉霞, Francisca Tsui, 王孝先, 鄒忠仁。

✦ 請為病人求健康：李鳳蘭, 黃景明, 張白玉。

✦ 請為 Juliana 許, 岳佳霖 的所有需要祈禱。

✦ 請為新亡者靈魂永安祈禱：David Yeh。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康, 劉謝璧君, Bob張, 潘良雯, 王海瀛, 吳伯倫, 劉維邦, 劉戊鏗, 伍惠蓮, 費朱蘭訓, 蔡叔滿, Julian Sha, 楊恆蘭, 王強, Selena Lee, Lily Wu, 武貞珠, Judy謝, 孫清松, 歐陽Grace, 程淑蘭, 羅士貴, 姚子雄夫婦, 葉素貞修女, 許斐德修女。

蒙市 喜樂讀經班 與 慕道班 RCIA

時間：主日彌撒後11:10am~12:45pm

日期	主題	主講
7/17/16	厄弗所書	李偉平 神父
7/24/16	路加福音簡介	王海瀛 姐妹
8/7/16	創世紀	丁穎達 教授

※<喜樂讀經班> 和 RCIA 釋奧期活動一起展開

※本課程為聖經初學者特別準備的系列講座, 請攜帶聖經, 筆和筆記本準時出席。喜樂讀經班聯絡：張永安626-532-2728。

地點：小學交誼廳

聯絡：蒙市慕道班Cecilia 626-315-7829, 王萍626-841-3773

每日讀經：

七月十八日：米六 1-8；瑪十二 38-42

七月十九日：米六 14-20；瑪十二 46-50

七月廿日：耶一 1, 4-10；瑪十三 1-9

七月廿一日：耶二 1-13；瑪十三 10-17

七月廿二日：耶三 14-17；若二十 1-18

七月廿三日：耶七 1-11；瑪十三 24-30

七月廿四日：創十八 20-32；哥二 12-14；路十一 1-13

蒙市華人教友傳協會消息

籌款晚會：邀請您 8 月 21 日 5:00pm(星期日)詳情請見本主日夾頁。本主日開始售票每張\$55元, 歡迎您購買一桌\$550 邀請親友同樂, 部分餐費可抵稅。一同在海寶潮粵酒家(NBC), 享受十道菜佳餚晚宴。特請專業 DJ 為您舞池伴奏。晚會主持：羅曙光和胡超威, 節目表演團隊有：聖湯瑪斯土風舞, 舞蹈家 Lauren, Cici Lau 獻唱, 愛加倍歌舞, 兒童才藝表演 -Eileen Zhu 舞蹈, 蔡家兄妹大中小提琴合奏, 何王保師傅二胡演奏等。感謝捐贈摸彩品或金錢贊助, 並徵求義工加入服務行列。請連絡:Paul 白滿思, 石建蓉, 劉戊鏗, 甄美華, 張永安。

喜樂讀經班：課程內容請看本頁右上角。連絡：張永安626-532-2728。

土風舞班(華人)：下次時間：7月20日。時間：每週三晚上 7:30-9:30pm。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：7/20及7/27(每星期三)的晚上 7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979, 鄭弘626-674-2338。

病人傅油聖事：7月30日(週六)早上8:00彌撒中舉行。請教友邀請有需要的親友來接受特別的祝福。

請贊助午餐長椅：邀請大家慷慨贊助支持購買 22 組藍棚下的午餐長椅, 廠商報價每組竟售價\$ 650 元, 歡迎您的任何小額捐款, 任何捐贈皆可開立抵稅證明。支票抬頭：STAC 或請造訪我們的網站：
www.gofundme.com/STATables。

堂區主日捐款報告：本堂區堂區(7/3)捐款：\$5,433元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

芥子讀經班：本主日彌撒後 11:15-12:30pm。主題：宗徒大事錄聖神的福音。聯絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

敬請支援華人傳教工作：9:30 的中文彌撒只有**第一及第二主日**有二次奉獻為華人福傳經費。7/3籌得\$535元, 7/10\$636元的金額, 感謝並請踴躍贊助支持華人福傳。

感謝：上主日特別捐款支援「National needs combined collection」基金, 幫助黑人及印第安窮困的教區, 共籌得\$717元。感謝支持。

靈修講座：時間：8 月 27 日 (星期六)9:30am-3:30pm。主講：李偉平神父。主題：耶穌祈禱文, 簡單祈禱, 醫治與釋放祈禱。地點：聖堂內。更多詳情下主日公佈。

注意：由於天氣悶熱, 每主日9:30am的中文彌撒, 固定會開空調系統, 請怕冷的教友, 多攜帶一件外套參加彌撒, 以免受寒。謝謝！

傳信與關懷：請索取新一期的福傳季刊。

北方及粵語教友團體家庭聚會：時間：8/5及8/19的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142, 甄晶626-636-7220, 王鄭紅626-342-1763。粵語：葉慧娜626-780-3271, Peter梁626-818-2876。

『加州華人天主教成年青年信仰生活營』CACCLC：營隊日期：9/2~9/5(勞工節長週末)。主題：活出慈悲(Mercy in Motions)。對象：18 歲以上的青年。地點：Presentation Center- 19480 Bear Creek Rd. Los Gatos, CA 95033 (報名後, 有安排 carpool)。報名日期及價錢：7/29 前早鳥報名特價：學生\$160, 在職青年\$210。7/30~8/28 原價學生\$180 在職青年\$230。報名網址：cacclc.org 本堂聯繫人：Shawn Yeh 626-709-6006

親愛的教友,

我們聖堂內的音響擴音設備需要改善, 免除雜音干擾, 以提高其清晰度。日前已請廠商估價需要花費大約為\$24,000 元, 目前已籌得\$10,000 元來自教友的慷慨捐款。

在此, 我誠懇地邀請您一起加入改善我們教堂的設備籌款活動, 支票抬頭：STAC, 備註欄：sound system。再次感謝您的慷慨贊助改善美化我們共同的家園。

Fr. John 敬上

STA 意見箱&與本堂神父茶敘：您的聲音為我們而言意義深遠, 使得教堂在各方面有非常顯著的美化與改善。為此, 近內期將設立意見箱, 鼓勵大家提供寶貴的意見與構想, 我們將不定期地刊登在堂區的經文單及網站上。另外我們也將安排一系列輕談會面方式, 與大家見面活動「與本堂神父茶敘」, 預計在 7/24 彌撒後於禮堂舉行。

喜瑞都華人天主教聯誼會

Holy Family Catholic Church
18708 S. Clarkdale Artesia
中文彌撒：1st、3rd 主日 2：30pm。
查經班：1st、3rd 星期五 7：30pm
請電：562-818-2255 562-860-3274
<http://cerritoschinesecatholicassociation.blogspot.com/>

蒙市華人傳協會

輪值理事：
馬明睿 626-382-6088
朱威 626-294-0748

禮儀委員會
黃詩亢 626-758-8938

家庭彌撒
陳皓 626-294-0748

青年彌撒
李曉鳳 626-823-7745

福傳：
李美芳 626-315-7829
王萍 626-841-3773

靈修：
鄧麗霞 626-863-6081
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-342-1763

堂內關懷：
趙龍修 626-624-3469

堂外關懷：
余佩瑜 626-379-9103

長青會：
王鶴蓉 323-721-5190

活動組：
王鄭紅 626-342-1763

財務：
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

Agape愛加倍：
楊莊予 248-701-1999
巨珮儒 262-385-3601
俞惠敏 917-238-8223

青年牧民：
梁慶峰 626-215-7827

宗教教育：
黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：
吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊
編輯指導：
神父

編輯小組：
王海瀛
吳嘉寶
許容榕 (Sherry)

廣告接洽：
吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版：
U.S. Printing
626-289-1577



ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17

預售福地
平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
款預售福售保險計劃

Paul Lam
林瑞祥 預售顧問 免付費電話 **(888)828-8659**

Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 **INSURANCE**

專業電工

三十年經驗
做工精而細

教友 范先生
(626) 315-4088

張思御律師事務所
Chang Law Firm
Mark Szuyu Chang Esq.
法學博士律師

車禍受傷 酒醉駕車
投資移民 地產糾紛

中文專線 **(626)688-0625**
changslaw@gmail.com

1055 E Colorado Blvd, 5th Fl.
Pasadena, CA 91106

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588



AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

MA 永佳報稅 TAX CORP.
關咪咪 MAGGIE KWAN
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

永發鐵工廠
精製各種鐵門，鐵窗，
欄杆，樓梯，扶手，陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證

聯繫人：周先生
手機：(626) 975-7458

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製煉化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

接送專車

政府註冊 機場特許
旅遊觀光 長短包車

教友 顧先生
(626) 679-8064
yangyangdie@hotmail.com

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦

127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀：626-280-1666

主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話 **(866)830-6888**
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸

1% 佣金 限賣方教友
提供貸款合格證書
可不查收入、沒綠卡、
0 Point/Fee、FHA，保密隱私
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智, M.M.V. 626-617-2227
執照 #01200149 NMLS1046384

旅遊接送專車

TCP號碼：33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 于先生
(626)227-5758
ybjmytyby123@gmail.com

偉利鋼琴 華人經營老店

William's Piano
YAMAHA 及多種名牌鋼琴

Guitars & Violins
(高價現金收購舊琴)
626-287-7348
219 E. Las Tunas Dr.
San Gabriel, CA 91776 聖蓋博市



SÉBASTIEN LUKE

高級訂製
婚紗 晚禮服

教友 陸先生
(626)841-0098
info@sebastienluke.com

回饋教會和社區大酬賓

廚房櫥櫃
尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起
人造石英石檯面
110"x26" \$195+Tax 起
(Contractor 另議)

教友 Paul 崔
626-202-5179
jfmodernimprovement@gmail.com

小天使幼兒

BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒

米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險

Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789